

DODATOK č. 1
k Dohode o spolupráci
uzatvorenej podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

Účastníci dohody:

Sociálna poisťovňa

so sídlom: Ul. 29. augusta č. 8 a 10
813 63 Bratislava

štatutárny zástupca: **Ing. Ľubomír Vážny**
generálny riaditeľ
Sociálnej poisťovne

IČO: 308 07 484

(ďalej len „poisťovňa“)

a

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia

so sídlom: Špitálska 22,
812 74 Bratislava

štatutárny zástupca: **plk. Ing. Gustáv Tarcsi, PhD.**
riaditeľ Vojenského úradu
sociálneho zabezpečenia

IČO: 00 802 603

(ďalej len „VÚSZ“)

(Účastníci tohto zmluvného vzťahu sa pre účely tejto dohody označujú ďalej spoločne aj ako „účastníci dohody“)

Účastníci dohody v súlade s čl. V bod 5 Dohody o spolupráci č. 20538-4/2013-BA, uzavretej medzi účastníkmi dohody dňa 29. mája 2013, podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „dohoda“), uzatvárajú tento

dodatok č. 1,

ktorým sa mení a dopĺňa obsah dohody takto:

Článok I
Predmet dodatku

- 1. V článku III „Spôsob plnenia predmetu dohody“ sa za odsek 4 vkladá nový odsek 5, ktorý znie:**
„5. Náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením dohody, si hradí každý účastník dohody samostatne.“

2. **Znenie článku IV „Osobitné ustanovenia“ sa ruší a nahrádza sa novým znením:**

**„Článok IV
Ochrana a spracúvanie osobných údajov**

1. Poistovňa je prevádzkovateľ v zmysle článku 4 bod. 7 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len GDPR“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 18/2018 Z. z.“), ktorý preberá osobné údaje podľa tejto dohody v súlade s GDPR a zákonom č. 18/2018 Z. z. Za bezpečnosť poskytovaných údajov zodpovedá až od okamihu ich preukázateľného prevzatia podľa článku II. a III.
 2. VÚSZ je prevádzkovateľ, ktorý poskytuje údaje podľa tejto dohody, ktoré bude poisťovňa ďalej spracovávať v rozsahu a na účel stanovený zákonom č. 461/2003 Z. z., touto dohodou a v súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. a GDPR ako prevádzkovateľ. Za bezpečnosť poskytovaných údajov zodpovedá do okamihu ich preukázateľného poskytnutia podľa článku II. a III.
 3. Ostatné podmienky spracúvania údajov sa riadia zákonmi a osobitnými právnymi predpismi platnými a účinnými v čase spracúvania údajov na území Slovenskej republiky.
 4. Účastníci dohody sú povinní zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, aj osobných údajoch, s ktorými prídu do styku pri realizácii tejto dohody, pričom mlčanlivosť musia zachovať aj oprávnené osoby účastníkov dohody a to aj po skončení trvania dohody.
 5. Účastníci dohody sú povinní prijať také technické, personálne a organizačné opatrenia, ktoré zabezpečia primeranú ochranu poskytovaných údajov a zabránia hoci aj náhodnému zneužitiu, poškodeniu, zničeniu, strate, zmene alebo nedovolenému prístupu či sprístupneniu údajov, ako aj akýmkoľvek iným neprípustným formám ich spracúvania v súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. a GDPR. Ochrana údajov podľa dohody trvá aj po ukončení trvania dohody.
 6. Poistovňa sa zaväzuje spracovávať poskytnuté osobné údaje v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto dohode a použije ich výlučne na splnenie účelu, ktorý jej ukladá zákon č. 461/2003 Z. z.“.
3. **Príloha č. 1 „Dátové rozhranie“ sa ruší a nahrádza sa novou prílohou č. 1, ktorá tvorí prílohu k tomuto dodatku a k dohode.**

**Článok II
Záverečné ustanovenia**

1. Tento dodatok podlieha povinnému zverejneniu podľa § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o slobode informácií“) a zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.

2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády Slovenskej republiky.
3. Ostatné ustanovenia dohody, ktoré sa týmto dodatkom nemenia, ostávajú naďalej v platnosti.
4. Tento dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou dohody.
5. Tento dodatok je vyhotovený v 5 rovnopisoch, dva rovnopisy sú určené pre poisťovňu a tri rovnopisy pre VÚSZ.
6. Účastníci dohody vyhlasujú, že si tento dodatok prečítali, jeho obsahu porozumeli a s týmto obsahom bez výhrad súhlasia, na znak čoho ho dobrovoľne a vlastnoručne podpisujú.

Bratislava, dňa

Bratislava, dňa

Za poisťovňu:

Za VÚSZ:

.....
Ing. Ľubomír Vážny
generálny riaditeľ
Sociálnej poisťovne

.....
plk. Ing. Gustáv Tarcsi, PhD.
riaditeľ Vojenského úradu
sociálneho zabezpečenia

Príloha č. 1 k Dodatku č. 1 k Dohode o spolupráci č. 20538-4/2013-BA**Dátové rozhranie**

Popis: Poskytovanie údajov o poberateľoch invalidných výsluhových dôchodkov a o poberateľoch výsluhových dôchodkov starších ako 55 rokov.

Smer: VÚSZ —>SP

kde: VÚSZ je Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia
SP je Sociálna poisťovňa ústredie

TYP: 2
1-miestny kód označenia inštitúcie silového rezortu

Početnosť: **1. jednorazový prenos historických dát (inicializačná dávka)**
Historickými dátami sa pre účely tejto dohody rozumejú prvé údaje o všetkých poberateľoch invalidných výsluhových dôchodkov a o poberateľoch výsluhových dôchodkov starších ako 55 rokov, ktoré sú platné k 1.1.2013, aj v prípade, ak by sa inicializačná dávka generovala spätne t.j. všetky údaje k 1.1.2013 plus všetky zmeny údajov k dátumu inicializačnej dávky.

2. mesačný prenos zmenových dát (mesačná dávka)

Zmenovými dátami sa pre účely tejto dohody rozumejú údaje z inštitúcie, ktoré boli zmenené alebo novo – vytvorené (osobu a deň, od ktorého má priznaný invalidný výsluhový dôchodok a osobu staršiu ako 55 rokov, ktorá má priznaný výsluhový dôchodok) od dátumu poslednej poskytnutej dávky k dátumu generovania novej mesačnej dávky. Mesačná dávka bude poskytovaná podľa čl. II bodu 3 dohody jedenkrát mesačne vždy za predchádzajúci kalendárny mesiac, najneskôr do 15. dňa príslušného kalendárneho mesiaca.

Forma prenosu dát: zabezpečeným elektronickým prenosom
prostredníctvom elektronických služieb Sociálnej poisťovne

Postup pri prenose dát: bližšie v Prílohe č. 4

Formát prenosu dát: xml súbor

Zloženie názvu súboru: *NN_RRMMDD_TYP.xml*

kde: NN je poradové číslo dávky v kalendárnom roku,
RR je kalendárny rok vytvorenia dávky,
MM je mesiac vytvorenia dávky,
DD je deň vytvorenia dávky,
TYP je 1-miestny kód označenia inštitúcie
silového rezortu

Národné prostredie: UTF – 8

Štruktúra prenášaných dát:

XSD schéma je publikovaná na stránke elektronických služieb Sociálnej poisťovne
<https://esluzby.socpoist.sk/>

| Identifikácia rezortu a dávky | | |
|--------------------------------------|------|--|
| IdentRezort | 1 | 1 - NBU, 2 - VUSZ, 3 - MVSR, 4- GRZVJS, 5 - SIS, 6-FRSR |
| CisloDavky | 2 | 00 - inicializačná dávka, 01-99 zmenové dávky |
| Pocet | n | počet riadkov prílohy >=1 |
| DatumVytvorenia | 10 | DD.MM.RRRR |
| Príloha | | |
| Zoznam poberateľov VD a IVD | | |
| Poberateľ VD alebo IVD | | |
| Pc | i | i (1;n) / poradové číslo záznamu |
| rc | 9-10 | |
| TitulpredMenom (**) | 10 | ** - nie je povinnosť uvádzať |
| Meno | 20 | |
| Priezvisko | 30 | |
| TitulzaMenom (**) | 10 | ** - nie je povinnosť uvádzať |
| DatumPriznaniaVD | 8 | RRRRMMDD |
| DatumVydRozhodVD | 8 | RRRRMMDD |
| DruhDochodku | 1 | 7 - výsluhový dôchodok , 8 - invalidný výsluhový dôchodok |
| Zaznam | 1 | N - nový, O - zmenený záznam |
| DatumZastavenia (*) | 8 | RRRRMMDD (* - len v prípade zastavenia vyplácania dôchodku) |
| DovodZastavenia (*) | 1 | 1 - úmrtie, 2 – zánik invalidity, 5 - iný dôvod (* - len v prípade zastavenia vyplácania dôchodku) |